

哀謝

先妣廖門蔣氏如太夫人之喪經於九月廿七日下午一時假座且李維街時時市黨儀館舉行喪禮扶柩安葬於科市園墳場荷蒙 宗親戚友親世誼惠贈輓聯花圈并親臨執紼素車圖送高誼隆情存均感謹此哀謝。

扶期夫廖想  
哀子永享  
媳彭瑞英  
男孫少彥少雄  
女孫少華少英少娟  
同叩謝

厚恩芳名 恕不稱呼  
(轉儀)陶陶酒家全體職工五十三元, 梁子龍, 新喜(每合家三十元), 國炎, 蔣寶, 陶陶酒家, 李日明(每合家三十元)紀和, 美芳, 林偉文, 江榮彬, 馬榮普, 中山, 宋光, 李維, 吳結成, 林廣新, 林伯, 余德厚, 林恩祥, 全享, 容耀宗, 朱子波, 何遠華(以上每合家十元)崇惠合家六元, 胡緒, 胡英傑, 禮漢, 勳, 羅雄, 馬叔, 陳崑崙, 蔣子源, 蔡柏芳, 蕭楚樞, 余玉華, 繆默英, 余牛, 胡北槐, 蔣梨眼, 胡炳森, 黃慶, 馬京, 馮超, 鄭平, 吳嬌, 李北進, 陳垣, 雷華興, (以上合家每五元)周南, 林玉珍(每十五元)黃錦輝, 勳(每三元)林志英, 芳好, 林亞夫人, 樹勳, 社女, 崇淦, 勳盈, 烈結, 先煥, 黃成, 馬仔, 黃緒, 岑其祥(以上每三元)

(花圈)蔣忠恕, 解欣, 盛昭, 梁子龍, 松天, 卓沂, 廖勝, 劉榮和, 朱兆明, 蔣華, 李世明, 陳俊俊, (以上俱合家)陶陶酒家全體職工, 劉孔昭, 宋昭海, 林英勳, 華達, 劉昌, 馮均活, 余連, 烈彰, 陳萬, 崇回, 惠濟, 惠根, 謝維雄, 胡炳忠, 曾勳興。  
(扶柩)卓沂, 惠濟, 李日明, 容耀宗, 曾勳興, 陳崑崙。  
(素車)新喜, 惠濟, 盛昭, 陳崑崙, 卓沂, 李日明, 容耀宗, 何遠華, 馬榮普。

倘有錯漏 祈為見諒

哀謝

先嚴譚沃坤字宏佳繼公府君痛於一九七四年九月廿日下午八時不幸在聖約瑟醫院與世長辭享壽九十有三歲不孝深慟等隨侍在側親含殮禮成服經於同月廿六日下午三時假座時時市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園叨蒙 宗親戚友世誼惠贈輓聯花圈并親臨執紼素車隨送高誼隆情存均感謹此哀謝。

孤寡子湛堅  
媳曹氏  
男孫伯煊伯明  
女孫鳳姬容姬  
厚恩芳名 恕不稱呼  
(轉儀)葉雙容廿元, 葉浩旋廿元, 葉

治本, 葉柏儀, 楊廣源, 福良, 曹格權, 陳根, (以上每合家十元)葉柏儀, 林母, 洪先生, 羅達, 方姿, 梁松光, 徐母, 金娘, 周世恒, 葉嬌, (以上每五元)「眉好四元, 鄧進金, 楊嬌, 雷嬌, 李嬌, 三嫂, 劉貴, 楊順, 李嬌, 契媽, 馬美, 林善慶, 雷母, 上海母, 青四, 大嫂, 劉母, 馬小娟, 鄭母, (以上每五元)「余愛華, 鄭貴福, 胡珍, 關母, 梁母, 國母, 徐母, 黃母, 綺雲, 雷母, 林玉, 雷嬌, 馬嬌, 壽嬌, (以上每一元)」

「花園」英國雄, 段寶銘, 葉曉綿, 周燦南, 陳福華, 葉湛威, 曹梓尊, 茹容均, 劉榮和, 曹日佳, 葉卓華, 林理財, 曹錦全, (以上每合家)葉巨珍, 葉良, 葉開同, 沈允昇, 陳浩明, 蘇楊輝夫婦, 羅荷, 曹柏堅何麗珊同, 片打花舖。  
(素車)曹格權, 沈允昇, 葉雙容, 葉榮良, 葉雙開, 葉浩旋, 葉柏儀。  
倘有錯漏 祈為見諒

新盤上市

「一」三睡房, 土庫另有二睡房睡房, 近細街, 取價四萬五千元。  
「二」三三六Diagon街, 兩睡房, 土庫另有三睡房可出租。  
「三」三四一東四十街, 三睡房全土庫, 五十尺地。  
「四」三睡房, House, 新油漆, 東四十九街只取三萬九千元。  
「五」一一三號五街Westminster, 三睡房土庫可出租四萬六千五百。  
「六」三三七西十九街, 全新六十六尺地。  
「七」一〇八一西五十九街近屋街, 六十二尺地, 有游泳池。  
「八」列治文新屋, 三睡房, 有土庫, 六萬元。  
「九」列治文, 三睡房, 半畝地, 取價相宜。

商業新盤

「一」十九組市中心新型柏文近Denain街每組五五。  
「二」商業樓, 六十二尺地, 年租萬二七萬按揭九厘半息。  
「三」六舖位商業樓, 三年半新, 全五年批, 取價十五萬。  
「四」市中心一〇四組新柏文, 近Robson街, 有游泳池。  
「五」West Broadway, L.C.商業地, 五十尺商業樓宇, 房屋買賣, 請電Transpacific Realty Ltd. (公司) 897-1461  
歐陽文光 263-6838  
衛彬 277-4475  
伍太 874-6815

禮品店生意出賣

位於 Denman St., 有意者請電 685-7814  
Fort St., John, B. C. Phone 785-2871

何桐相館  
681-5848  
19 E. Pender St. 電話: 日夜 879-5506  
藝術人像 結婚喜照  
園林風景 隨意選配  
紀念瓷相 翻影舊相  
特約外影 沖晒放大  
護照相  
二張二元五角  
彩色射印  
每張廿五仙

三美電子行  
SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B. C.  
Phone: 688-4219  
專售  
收音機  
錄音機  
電子器材  
精工修理  
取價特廉

移民行裏 屋後垃圾  
搬屋快捷 平過租車  
879-7816  
快捷運輸  
ANDY CHAN  
291-2622  
買賣住宅  
柏文大樓  
商業樓宇  
竭誠服務

(陳)(宗)(怡)  
連市兄弟實業公司  
「一」西區十八街近屋街平房, 新石米牆, 鋁窗, 新電線水喉, 開價五萬九千元。  
「二」細街近西, 五組柏文, 佔街角兩條地, 包全部傢俬, 雪櫃, 現款三萬餘元可接供, 開價八萬六千元。  
「三」近雲峰大型雜貨舖生意連實業, 位交通要道舖面一百呎商業地, 舖後為八百新屋發展區, 前途無量, 現時平均每天營業額亦達五百元, 七大廳房, 居住環境良好, 現款約需七萬元可成交。  
「四」東區約廿年新屋平房, 土庫完成包電, 火爐, 開價五萬五千元。  
「五」近域多利街住屋, 屋內全部裝修佔地四十九呎, 三睡房, 浴房, 大客廳土庫娛樂室酒吧, 開價四萬九千元。  
做餐館生意良機  
位於依佛轉轉商業中心區, 有酒牌, 座位九十, 時代化設備, 年生意廿餘萬, 因股東意圖別業, 誠意出讓, 如有僑胞志圖此業, 請向下列地址詢問。  
營業時間: 上午七時至下午十時半  
Corona Restaurant Ltd., P. O. Box 366  
Fort St., John, B. C. Phone 785-2871

元豐有限公司  
YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興記  
GIM LEE YUEN HING KEI  
75 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 685-9743

TEL STAR T. V. ELECTRONICS  
華聲無線電器行  
4548 KINGSWAY, BURNABY  
PHILCO FLURO 飛歌牌  
各款彩色黑白電視  
機, 立體擴聲機,  
錄音機。  
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067  
精工修理取價從廉  
起貨快捷

通用電器行  
TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE  
SALE & SERVICE  
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.  
Phone 253-0228 夜 255-7481  
本行新到  
名廠急  
櫃及牌  
皇牌乾  
機兼營  
電爐舊  
特優售  
修理快  
價格精  
妥當工

新到大幫  
香港去頭冰蝦  
澳洲去頭冰蝦  
台灣味精 特價平賣  
鬼王節  
西人烟花上市  
歡迎批發

直接進口  
雲南白藥  
批發零售 壹律歡迎

國際汽車駕駛學校  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

美聲唱碟公司  
SOUND and MUSIC CO.  
434 COLUMBIA STREET  
VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 684-9936  
電視機  
彩色  
及修理  
專售  
中國皮鞋鞋拖鞋  
式樣新穎, 舒適耐穿  
批發零售, 壹律歡迎  
兼賣加國, 意國, 名廠各式各樣工人靴  
保證特平。特設補鞋部, 為大眾服務。  
3383 Cambie at 17 Ave., 874-1994  
進步鞋業專家

安號  
QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務週到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-3656  
Agents for Orient & Pacific Lines  
太平洋歐洲豪華旅行團  
起程日期九月三日  
由本社負責人陳固先生帶往環遊  
十國各大城市, 全程二十三日,  
食宿頭等旅店, 請向本社詢問  
地址: 片打街東七十一號 電話六八三-五五六六  
太平洋旅行社 林國良 啟

華煙利鐵有限公司  
Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 681-7595  
各種香煙 糖發行  
大小光顧一律歡迎  
一二九號奇化街  
近細街西邊半個街口

金華大市場  
Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St.,  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841  
金華大市場為溫哥華規模最完  
善之唐山什貨市場, 貨色包羅  
萬有百貨俱全, 常備罐頭雜貨  
鮮蝦魚蝦蟹, 鮮肉雞鴨, 蔬菜  
生菓, 美味燒臘及熟食外賣。  
營業時間: 星期一至星期日。  
上午九時至下午六時。星期五  
由上午九時至下午九時。  
本市場以服務僑胞為宗旨, 貨  
真價實, 童叟無欺, 請各界人  
仕光臨惠顧指導

國信公司  
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C.  
電話: 682-2244  
唐山土產 各江雜貨  
地道藥材 參茸補品  
海味咸魚 蜜棗紅棗  
罐頭食品 送禮糖菓  
瓷碗碗碟 家庭用品  
男女拖鞋 兒童玩具  
補腎佳品; 亞拉市架海狗鞭  
海狗膠丸